

# LE Courrier DE BERTHIER

— ORGANE HEBDOMADAIRE DES INTÉRÊTS DU COMTÉ DE BERTHIER —

31ème année — No. 17.

BERTHIERVILLE, JEUDI, LE 24 OCTOBRE 1963.

Me André Daviault, Rédacteur-Gérant

## T É L É P O L L

### Les canadiens disent: "Les Unions ouvrières disposent de trop de pouvoirs"

Deux canadiens sur trois croient que les unions ouvrières ont trop de pouvoir.

Presque le même nombre croit que la loi devrait interdire aux unions canadiennes de s'affilier avec des unions internationales.

La plupart des canadiens placent la responsabilité des abus de pouvoir sur les chefs ouvriers et non sur les membres des unions. Une forte majorité approuve la législation du Gouvernement en appliquant une tutelle sur les syndicats maritimes.

Ces points de vue émergent d'un échantillonnage d'opinions publiques consultées dans 10 centres majeurs de population à travers le Canada, par "Telepoll" sur le réseau CTV à son programme les affaires publiques. Après ce programme, qui passe en ondes le dimanche soir, au cours duquel l'on présenta un débat sur le présent état des mouvements ouvriers, 1114 spectateurs furent interrogés par McDonald Research Ltd.

Les participants à l'émission furent Ken Lefolli, éditeur de la revue Maclean's, qui fit un court exposé impartial sur la situation ouvrière; Larry Sefton, représentant officiel de United Steel-workers of America et George Ferguson, avocat.

La discussion a démontré qu'il y avait au Canada, 1,200,000 membres syndiqués et quelque 300 unions ouvrières dont les chefs, à quelques exceptions près, remplissent leurs tâches sans éveiller l'opinion publique ou attirer des critiques.

Les enquêteurs demandèrent aux personnes interviewées d'indiquer s'ils sont en accord ou désaccord avec cinq comptes rendus sur les unions. Voici quelles étaient ces questions.

	%	Hommes %	Femmes %
1— Les unions ont trop de pouvoir et devraient être freinées par la loi.			
Approuvent	67.0	62.1	71.9
Désapprouvent	29.3	34.7	23.2
Pas d'opinion.	3.7	2.8	4.6
2— Les unions comme tels s'acquittent bien de leur tâche et devraient être laissées libres.			
Approuvent	40.3	44.2	36.2
Désapprouvent	55.8	52.7	59.2
Pas d'opinion.	3.9	3.1	4.6
3— Les unions sont bonnes, ce sont les dirigeants qui ont trop de pouvoir.			
Approuvent	75.3	74.5	76.2
Désapprouvent	19.7	21.5	17.1
Pas d'opinion.	5.0	4.0	6.1
4— Le gouvernement a eu raison d'imposer la tutelle sur les unions maritimes.			
Approuvent	75.5	79.8	71.0
Désapprouvent	14.8	14.5	15.1
Pas d'opinion.	9.7	5.7	13.9
5— Les unions canadiennes devraient être interdites par la loi à s'affilier aux unions internationales.			
Approuvent	65.8	63.7	68.0
Désapprouvent	28.6	33.0	24.0
Pas d'opinion	5.6	3.3	8.0

FINANCIAL POST, 26 octobre 1963.

#### Je fais appel à...

Je fais appel à toutes les femmes libérales de Berthierville et des environs, de bien vouloir se présenter, jeudi le 7 novembre, à 8 heures, à la salle du Jeune Commerce de Berthierville, 271 rue Frontenac.

C'est le moment tout choisi pour celles qui ne connaissent pas Mme J.-Louis Poulette, notre nouvelle

présidente de venir la rencontrer. Vous en serez enchantées!

Il est bien entendu que nous parlerons politique et ce, tout en dégustant un bon café chaud et des petites bouchées.

J'espère que vous répondrez à cet appel avec autant d'enthousiasme qu'aux assemblées précédentes.

C'est notre première rencontre cet automne, il faut que ce soit un succès.

Une libérale.



GUY POLIQUIN  
PRESIDENT  
OFFICE DES AUTO-  
ROUTES DU QUEBEC



M. GUY POLIQUIN

M. Guy Poliquin, président de l'Office des autoroutes du Québec, sera le conférencier invité, au souper hebdomadaire Richelieu, mardi le 5 novembre prochain. Il sera certainement question de la future autoroute Québec-Montréal.

Né le 12 septembre 1914, à Trois-Rivières, Qué.

Bachelier ès Arts de l'Université Laval de Québec.

Etudia le Droit à l'Université de Montréal.

S'occupa de publicité et de radio jusqu'à la Guerre, après avoir agi comme directeur des Programmes, à CHLN, à Trois-Rivières.

S'enrôla dans le CARC en novembre 1939, mais faillit à l'examen médical.

En 1940, fut nommé officier de liaison à Montréal, pour la Ministère provincial du Travail.

En 1942, fut promu secrétaire particulier du Premier Ministre de Québec.

A l'automne de 1944, devint officier des Relations Extérieures à l'Hydro-Québec.

Au début de 1948, M. Poliquin quitte le service du gouvernement et se lance en affaires, pour

(suite à la page 3)



#### CHRONIQUE LACORDAIRE

Dimanche, le 27 octobre, à la Salle paroissiale de Berthier, où étaient réunies près de 350 personnes, une trentaine de Jeanne d'Arc et Lacordaire recevaient leur diplôme de "dix ans d'abstinence totale". M. Maurice Dumontier, officier régional, présidait cette cérémonie d'une portée toujours riche de conséquences heureuses dans un Cercle. De fait, quel actif dans la vie d'une Association d'abstinents représentent trente personnes qui ont persévéré dans leur résolution de dire non à l'alcool et qui, par leur attitude, contribuent à créer dans leur "petit monde respectif" un climat de sobriété. Ces heureux récipiendaires du diplôme d'abstinence constituent une force dans le mouvement et leur exemple de constance aidera sans doute les membres à s'affirmer apôtres de l'abstinence totale, à s'affirmer tout simplement mais réellement Lacordaire ou Jeanne d'Arc, en d'autres mots à ne jamais se faire "pardonner" d'être abstinents, à ne jamais s'en excuser.

A cette même soirée où plusieurs nouveaux initiés faisaient publiquement leur promesse, M. Jules Arbour, avantageusement connu dans l'Association, a su intéresser son auditoire pendant de longs moments. Ses paroles, ses arguments insistaient entre autres sur la nécessité pour les membres d'être convaincus de la valeur de l'abstinence, de l'abstinent et de l'action de l'abstinent. Avec une facilité d'élocution évidente (et que sa modestie lui fait hésiter à admettre peut-être), il a invité les membres à réfléchir sur le programme d'étude et d'action du prochain trimestre. En des termes populaires, il a également mis l'accent sur le surnaturel qui doit imprégner la vie de l'abstinent.

M. l'aumônier Robert a par la suite remercié le conférencier et ceci en des termes très appropriés.

A cette même soirée et dans le but de recréer l'assistance, des amateurs locaux ont avec une disponibilité charmante, utilisé divers moyens d'expression toujours populaires : piano, guitares, chants et ont ainsi facilité le travail de la "maîtresse de cérémonie" de la partie récréative : Mme Claude Rondeau. Nos jeunes amateurs n'étaient pas précédés de la réputation

(suite à la page 2)

#### A V I S

S'il vout plaît, veuillez prendre bonne note, que Vendredi étant le Jour de la Toussaint, la cueillette des vidanges dans la Ville de Berthierville, sera faite samedi, soit le lendemain aux heures régulières.

Les propriétaires de la Ville de Berthierville qui désireraient que leurs trottoirs soient reconstruits en neuf le printemps prochain, sont priés de donner leur nom ou faire leur demande, soit à l'échevin de leur quartier ou à l'Hôtel de Ville de Berthierville.

Au personnel enseignant et religieux de la région

La Fédération des Instituteurs du diocèse de Joliette vous invite à venir assister à l'ouverture de son congrès qui se tiendra à l'école St-Barthélemy de Joliette, le vendredi soir, 8 novembre, à 8 heures p.m. Cordiale bienvenue à tous.

Henri Langlois, Président.

Association des professeurs du cté de Berthier.

#### NÉCROLOGIE

A l'Hôpital Le Château, le 27 octobre est décédé à l'âge de 80 ans M. Jean Dubois. Le convoi funèbre partit des Salons Anaclet Lemire, 127 rue Frontenac à Berthierville pour se rendre à l'église paroissiale où le service fut célébré à 8 heures a.m. et de là au cimetière du même endroit. Direction Anaclet Lemire.

#### DECES DE M. LEO BARRETTE :

Le 20 octobre est décédé à Granby M. Léo Barrette, époux de Marie-Ange Guilbault.

M. Barrette était le frère de Mlle Gabrielle Barrette, de Mme Coullombe (Estelle), de Mme Zoël Blais (Marianne) et le frère de MM. Bertrand et Georges Barrette.

L'inhumation eut lieu le 23 octobre dernier à St-Emile de Chertsey.

# LE Courrier DE BERTHIER

JOURNAL HEBDOMADAIRE

"Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa".

W.-H. GAGNÉ & FILS LTÉE

Editeurs-Propriétaires

Me André Daviault, Rédacteur-Gérant

177, rue Frontenac — Tél. : TE. 6-4202

Le prix de l'abonnement est de \$2.00 par année pour le Canada et \$3.00 pour les États-Unis — Toute année commencée est due en entier.

Conformément à la tradition et dans l'intérêt d'une juste liberté, il est entendu que les articles du "Courrier" sont publiés sous la responsabilité de leurs auteurs.

Pour le tarif des annonces, impressions, etc., on voudra bien s'adresser à nos bureaux.

## EDITORIAL

### LE BILL 60

Il aurait été proprement inconcevable qu'on tende, directement ou indirectement, à perpétuer la situation actuelle dans notre système d'enseignement et son administration!

C'est la confusion la plus complète quant aux juridictions, aux programmes, aux manuels, aux examens, aux équivalences académiques, aux octrois, aux normes, au financement, à l'évaluation immobilière, à la reconnaissance des écoles privées, et que sais-je encore...

Pour mettre de l'ordre dans tout cela, il faut, nous le croyons sincèrement, l'unité de direction que comporte le ministère de l'éducation proposé.

Bien sûr, il faut aussi sauvegarder les droits de l'Église et des parents et nous croyons encore que le Conseil supérieur de l'éducation, les comités et les commissions proposés peuvent fournir les mécanismes nécessaires à cette fin, pour peu qu'on prenne les moyens nécessaires pour y nommer et maintenir les personnes les plus compétentes dans leurs domaines respectifs, qu'on leur assure l'indépendance nécessaire et le personnel requis, qu'on entoure leurs délibérations, leurs décisions et leurs recommandations d'une publicité adéquate.

Pourtant, ce qui importe par-dessus tout, ce dont nous avons besoin par-dessus tout, ce ne sont pas des structures mais des hommes!

Si l'éducation et l'enseignement doivent

devenir l'affaire de fonctionnaires, et il est impossible de penser qu'on puisse l'éviter, il faut au ministère le fonctionnarisme le plus éclairé et le plus compétent qu'on puisse trouver. Il y va de l'avenir du Québec, il y va de l'avenir de nos enfants...

En éducation et en enseignement, on ne peut se contenter de laisser pour compte, de ronds de cuir, de personnalités taillonnes, ni même de noms prestigieux mais d'une autre ère. Il faut des gens capables d'appliquer aujourd'hui les mesures requises pour former ceux qui dans 10, 15 ou 25 ans seront les chefs de file.

En éducation et en enseignement, on ne peut pas se contenter de suivre l'évolution et le progrès, il faut prévoir et dépasser!

Ce qui vaut pour le fonctionnarisme vaut également pour tous ceux qui seront appelés au sein du Conseil, des comités et des commissions. Ce qu'il faut là, ce sont des citoyens éclairés, bien au fait des problèmes, qui n'ont pas peur de prendre des décisions et de faire valoir leur point de vue, même s'il devait être différent de ceux du ministre et de ses fonctionnaires.

Que tous ceux qui accepteront de jouer un rôle dans ces structures nouvelles et nécessaires, n'y recherchent pas l'honneur et la quiétude, le prestige et la reconnaissance... mais l'occasion de bâtir l'avenir!

MAURICE CHARTRAND  
"Commerce"

### Poursuite par l'Assurance-Chômage

Le 25 octobre 1963, l'Honorable Juge Honorius Michaud, siégeant à la cour des Sessions de la Paix a trouvé un individu coupable d'avoir obtenu, sous de fausses représentations, des prestations d'assurance-chômage au bureau local de Joliette.

Dans ce cas, il s'agit d'un résident de Berthier Nord, qui avait fait deux (2) fausses déclarations. Le Juge Michaud l'a condamné à \$40.00 d'amende plus les frais, ou à défaut de paiement à 15 jours de prison.

Il est bien entendu qu'en plus de payer l'amende, le prévenu devra rembourser, à la Commission, les montants obtenus par fraude.

### En observant la vie!

✦ Tout le monde profite, à bon escient, de l'"été des Indiens".

★

✦ Les dernières feuilles ont "offert" leur résistance et c'est dans une nudité naturelle que se présentent certains arbres. Et l'hiver s'en vient, paraît-il.

### M. Donald Gordon arrête à Joliette



Le président des Chemins de fer Nationaux du Canada s'est arrêté à Joliette jeudi matin. De retour de Matagami, où il avait assisté à l'inauguration de la voie ferrée reliant ce nouveau centre minier à Val d'Or, M. Donald Gordon a fait halte à la gare de Joliette où il a salué les employés de même que les anciens. L'Association des employés du chemin de fer de Joliette avaient envoyé à M. Gordon un message de félicitations pour son maintien à sa haute fonction administra-

tive.

Au cours des manifestations de Matagami M. Gordon avait déclaré qu'il avait toujours favorisé l'embauchage des Canadiens français.

On voit ici sur le quai de la gare, M. Gordon, Mlle Suzanne Marchand, télégraphiste au bureau de la rue St-Paul, et soeur de M. l'abbé Marc Marchand, de Berthierville, M. Henri Laverdure, président du C.N.R.A. de Joliette, et l'agent local, M. J.O. Langlois.

### École Secondaire St-François

Bulletins de septembre-octobre.

Nous sommes heureux de fournir à la population de Berthier-ville les premiers résultats officiels des étudiants de l'École St-François.

En plus de vous donner les noms du premier de chaque classe avec la note de succès, nous croyons vous intéresser en écrivant la moyenne de la classe afin que les parents puissent situer leurs garçons dans le groupe. Les professeurs attachent beaucoup d'importance à la moyenne. Plus un garçon est inférieur à la température normale "moyenne" de la classe, plus il risque de mourir en chemin au cours de l'année scolaire.

Ceux qui figurent à l'HONNEUR ne sont pas nécessairement les trois premiers de la classe, mais ceux qui se sont distingués dans leurs devoirs d'étudiant pendant les mois de septembre-octobre.

1ère A :  
Premier: Piché, Gaétan 96.5  
Moyenne de la classe : 78.8  
HONNEUR: Piette, Christian; Gendron, Guy; Bellehumeur, Daniel.

1ère B :  
Premiers: Lemyre, Mario, et Landry, Richard 98.5  
Moyenne de la classe : 75.6  
HONNEUR: Landry, Richard; Goulet, André; Rocheleau, Michel.

2ème A :  
Premier: Dubé, Jean-Marie 95.7  
Moyenne de la classe : 82.  
HONNEUR: Dubé, Jean-Marie; Gendron, Robert; Jodoin, André.

2ème B :  
Premier: Savignac, Yvan 96.2  
Moyenne de la classe : 75.5  
HONNEUR: Savignac, Yvan; Bellehumeur, Jean; Landry, Robert.

3ème A :  
Premier: Blais, Michel 78.2  
Moyenne de la classe : 62.2  
HONNEUR: Blais, Michel; Beauce, Michel; Bayeur, Gaétan.

3ème B :  
Premier: Michaud, Camille 73.  
Moyenne de la classe : 59.4  
HONNEUR: Michaud, Camille; Champagne, Claude; Courchesne Raymond.

3ème sc. :  
Premier: Gadoury, Maurice 80.8  
Moyenne de la classe : 68.

HONNEUR: Gadoury, Maurice; Courchesne, Alain; Pilon, Claude.

9ème :  
Premier: Fredette, Robert, 83.  
Moyenne de la classe : 64.8

HONNEUR: Fredette, Robert; Sylvestre, Alain; Massé, Louis.

9ème sc. :  
Premier: Morel, Denis 85.7  
Moyenne de la classe : 66.5

HONNEUR: Morel, Denis; Rainville, Réal; Chaput, Jean-Luc.

10ème :  
Premier: Valois, Pierre-Paul 78.6  
Moyenne de la classe : 66.5

HONNEUR: Valois, Pierre-Paul; Rocray, Bernard; Barthe, Georges.

### Chronique Lacordaire...

(suite de la 1ère page)

tion d'être des "Étoiles de la Plaque des Arts" mais ils ont, devant un public sympathique, extériorisé leurs besoins de chanter la joie, la gaieté et les divers sentiments propres à leur âge.

La chanson dédiée tout spécialement aux abstinentes de dix ans, interprétée par Mme Léopold Hélie et composée tout spécialement pour la circonstance par Mme Maurice Pilote, est par sa création un autre témoignage en faveur des Talents que comptent nos nombreuses associations locales.

A la fin de cette soirée, M. le président J.-P. Champagne qui, malgré sa nomination toute récente, s'acquitte très bien de ses nouvelles fonctions dans l'Association et semble doué d'une compétence innée pour l'exécution de son travail à la présidence, a remercié l'assistance, les amateurs, les membres du Conseil pour leur collaboration à faire de cette soirée un succès.

Ces réalisations publiques comme le sont les soirées d'initiation Lacordaire et Jeanne d'Arc, exigent sans doute de part et d'autre, le sacrifice de nombreux loisirs mais comme le disait, il y a quelques années, un président local à bout d'arguments devant l'hésitation d'une Jeanne d'Arc à accepter une fonction nécessitant un travail important dans l'Association: "La vie n'est pas un égoïsme à satisfaire, c'est un dévouement à exercer".

Mme Claude Rondeau, vice-prés.



A sa descente du train, M. Gordon est accueilli par l'agent du C.N.R. à Joliette, M. J.O. Langlois. L'entrevue du président avec le personnel de Joliette et les anciens employés a été courtoise mais chaleureuse.

MAISON DE CONFIANCE POUR L'ACHAT DE VOS FLEURS POUR TOUTES CIRCONSTANCES :

**ADRIEN DUCHARME**

107, rue Frontenac — Tél. : TE. 6-4025 — Berthierville

FIANÇAILLES — MARIAGES  
 NAISSANCES — ANNIVERSAIRES  
 DÉCÈS — ETC.

Bouquets de tous genres  
 Ouvert le soir et le dimanche  
 Service rapide et garanti

**ADRIEN DUCHARME**  
 représentant et dépositaire du  
**"COURRIER DE BERTHIER"**

Pour abonnements, renouvellements, publicité et nouvelles, rendez-vous ou appelez chez M. ADRIEN DUCHARME à l'adresse ci-dessus.

**Berth - O - Loisirs**

Lundi, le 28 octobre, la Commission de Loisirs de Berthier rencontra, à une séance spéciale du Conseil de Ville, Son Honneur le maire et les échevins.

La Commission désirait se faire reconnaître officiellement par les premiers dirigeants de la Ville.

La rencontre fut des plus amicales et les échevins secondèrent unanimement M. Ulysse Laferrière dans la reconnaissance officielle de la Commission.

Ainsi tous les loisirs organisés au bénéfice des citoyens de la Ville et la banlieue revient de droit à la charge de la Commission.

De concert avec la Commission scolaire, la Ville s'engage d'ici peu à déménager la glissoire du bord de la Rivière au Terrain de jeux situé à l'arrière de l'École St-Joseph.

La Commission des Loisirs devra rendre un rapport budgétaire à tous les trois mois au Conseil municipal.

M. Georges Bellefeuille a accepté la charge d'administrateur de la patinoire.

Il en a coûté \$625.00 à la Commission pour la réparation, la rénovation et l'agrandissement du local situé à proximité de la patinoire des Loisirs. On y trouvera 2 chambres pour les joueurs, un restaurant et une salle libre.

Il reste toutefois à poser des bancs, de la peinture, à bâtir la patinoire, à installer des loges de joueurs et le banc des punitions de chaque côté de la patinoire.

M. Gilles Bellehumeur fut le seul à se présenter pour remplir la charge de gardien. Cette soumission est remise au 13 novembre, lors de la réunion régulière publique de la Commission à la Salle paroissiale.

Toutes personnes intéressées à former une ligue de hockey pour l'hiver sont priées d'en faire part à la Commission des Loisirs avant le 13 novembre.

Bienvenue à tous à cette réunion régulière.

Jean-C. Guevremont, propagandiste.

**AUX AMATEURS DE QUILLES**

Voulez-vous jouer gratuitement, venez risquer une boule sur un abat.

A l'occasion du 1er novembre aucune ligue au programme. Spécial, soirée libre avec quilles rouges. Horaire avec quilles rouges : Dimanche avant-midi : 10 h. a.m. à 1 h. p.m. Du lundi au samedi inclus : de 1 h. p.m. à 8 h. p.m. Pour réservation sur semaine téléphoner à TE. 6-4397. Bienvenue à tous.

La direction.

Vient de paraître

**ÉTUDES LITTÉRAIRES**

D'Octave Crémazie à Alain Grandbois

Tel est le titre du nouveau volume de 285 pages (6 3/4 x 9 3/4) que vient de publier, à la Librairie de l'Action (3, Place Jean Talon, Québec 2), M. Maurice Label, professeur à la Faculté des Lettres de l'Université Laval et président de la Société Royale du Canada pour l'année 1963-1964. Les essais, au nombre d'une vingtaine, sont consacrés exclusivement à notre littérature. L'introduction comprend deux études intitulées : I. La langue française, langue de culture et de civilisation; II. Ce que les Canadiens français ont fait de leur héritage depuis 1760. Suivent les articles sur les sujets suivants : Octave Crémazie (1827-1879), Le mouvement patriotique et littéraire de 1860, La poésie canadienne-française, Adjudant Rivard (1868-1945), Frère Marie-Victorin (1885-1944), Mgr Félix-Antoine Savard (1896-...), Robert Choquette (1905-...), Mgr Paul Bruchési (1855-1939), Sir Thomas Chapais (1858-1946), Chanoine Lionel Groulx (1878-...), L'essai dans la littérature canadienne-française D'Etienne Parent à Jean LeMoynes, Le roman de 1900 à 1920, de 1920 à 1930, de 1930 à 1955, Alain Grandbois (1900-...).

Ce recueil d'essais, qui s'adresse tout particulièrement au grand public, aux élèves du cours secondaire et aux étudiants de Faculté, aborde quelques aspects de l'histoire de notre littérature. Il vise à éclairer le lecteur et à orienter le chercheur dans ses études et ses recherches. Etant donné que l'histoire littéraire est fondée sur les textes, il ne faut pas être surpris de trouver ici de nombreuses pages choisies. Ces extraits s'imposent d'autant plus que nous ne possédons pas encore une excellente anthologie de la prose et de la poésie au Canada français. D'ailleurs, c'est à force de lire des textes et de beaux textes qu'on cultive son esprit, affine son goût et devient un critique; tout homme qui lit doit être un critique, voire son propre critique. C'est seulement par les textes qu'on apprend à connaître la littérature; il ne faut pas confondre la connaissance de dates, de titres d'oeuvres et de détails historiques avec celle des oeuvres littéraires proprement dites. Ce qui compte par-dessus tout, c'est la lecture, la connaissance et l'appréciation des textes. La littérature par les textes! L'histoire de la littérature par les textes! Le reste viendra par surcroît.

**Au Richelieu...**

(suite de la 1ère page)

devenir, en très peu de temps, un des principaux représentants au Canada de la Prudential Assurance Company Limited. Assureur-vie agréé (C.L.U.) en 1954, M. Poliquin obtient en 1956, le titre tant convoité de membre à vie de la fameuse Million Dollar Round Table de la National Life Underwriters Association de Chicago. Membre de l'Association des Assureurs-vie de Montréal dès 1948, il en devint directeur en 1952 pour accéder finalement à la présidence en 1957. En 1958, il devient directeur de l'Association des Assureurs-vie du Canada et, en 1960, il forme la première Association provinciale des Assureurs-vie au Québec, dont il est encore le président honoraire.

Il y a quelques années, il se liait avec quelques associés pour former Les Agences d'Assurances Vilmar Limitée dont il est encore le président. Homme d'affaires en vue de la Métropole du Canada, Monsieur Poliquin s'est toujours occupé de mouvements civiques et charitables. En 1948, il représentait le Canada au Troisième Congrès International des Chambres de Commerce des Jeunes, à Rio de Janeiro, au Brésil. Membre fondateur du Club Kinsmen Alouette de Montréal, il devint, quelques années plus tard, député-gouverneur des Clubs Kinsmen du Canada. Il entra plus tard au Club St-Laurent Kiwanis de Montréal, dont il devint également directeur.

Mêlé à plusieurs entreprises commerciales et industrielles, il a été appelé, au mois de juillet 1960, à siéger comme commissaire à l'Office de l'Autoroute Montréal-Laurentides. Se lançant avec enthousiasme dans cette nouvelle aventure, Monsieur Poliquin ne cessa par ses voyages et par ses études, d'analyser le principe des voies à péage et d'en étudier l'application pour le bénéfice de la Province de Québec. C'est ainsi qu'il fut en mesure, dès le début de 1961, de présenter un mémoire au Gouvernement, mémoire qui servit de base à la refonte de la vieille Loi de l'Autoroute Montréal-Laurentides qui, le 25 mai 1961, devenait l'Office des autoroutes du Québec. L'expérience administrative acquise par Monsieur Poliquin au cours

de sa brillante carrière, le préparait à occuper avec avantage l'important poste de président de l'Office des autoroutes du Québec, poste auquel il accédait en janvier 1962, à la suite de la démission de son prédécesseur, Monsieur Ernest Gohier. Son arrivée à ce poste important coïncide avec l'étude que poursuit le Gouvernement sur l'opportunité de développer davantage son programme de construction d'autoroutes à péage, en particulier dans la périphérie de la Métropole canadienne.

**ST-VIAEUR D'ANJOU**

NAISSANCE : —

Le 11 octobre, à M. et Mme Julien Ladouceur (Jacqueline Croisetière) est né un fils baptisé le 20 octobre sous les noms de Joseph, Fernand, Normand. Parrain et marraine : M. et Mme Fernand Croisetière (Ethel Béland, oncle et tante de l'enfant. Porteuse : Mlle Claudette Clément. Félicitations !

NAISSANCE :

Dimanche le 6 octobre M. le curé Omer Lane a baptisé Joseph, Laurent, Jean, né à l'Hôpital Comtois de Louiseville, enfant de M. et Mme J.-Claude Sylvestre (Lucille Coutu). Parrain et marraine : M. et Mme Laurent Gervais de St-Barthélemy, oncle et tante de l'enfant. Porteuse : Mlle Gisèle Sylvestre, tante de l'enfant.

DECES :

A l'Hôpital Château de Berthierville, le 21 octobre est décédée Mlle Marie-Blanche Laferrière, fille de feu Téléphore Laferrière et de feu Mélina Désy. Les funérailles eurent lieu vendredi le 25 octobre. Le départ se fit de sa demeure à St-Viateur d'Anjou pour l'église paroissiale où le service eut lieu à 10 heures. Inhumation au même cimetière.

Elle laisse 3 frères et 2 belles-soeurs : M. Lucien Laferrière de St-Viateur, M. et Mme Joseph-Téléphore Laferrière de St-Viateur, M. et Mme Cuthbert Laferrière de Montréal; deux soeurs et un beau-frère : Mme Vve Eugène Farley de Montréal, M. et Mme L.A. DeGrandpré, née Marie-Anna Laferrière de Berthierville. Direction René St-Louis de St-Barthélemy.

**GRAND BINGO**

A LA SALLE PAROISSIALE DE BERTHIERVILLE ORGANISE PAR

LA COMMISSION DES LOISIRS DE BERTHIER INC.

Mercredi le 6 novembre 1963 à 8 hres p.m.

10 TOURS POUR \$1.00

ENCOURAGER les LOISIRS c'est ENCOURAGER vos ENFANTS

**THÉÂTRE MÉTRO**

BERTHIERVILLE

TE. 6-4536

31 oct., 1, 2, 3 nov. - Jeu., Ven., Sam., Dim.



"Ayant expérimenté la supériorité des gazolines et des huiles BP pour mes épreuves de vitesse, je ne manque jamais de donner à ma voiture familiale le même traitement privilégié"



**BRISSETTE AUTOMOBILE Ltée**

Rte Nationale No 2 — TE. 6-3794 et 3795 — BERTHIER

## ST-BARTHÉLEMY EN ACTIVITÉ

### CAISSE POPULAIRE : —

Plus d'une centaine de sociétés assistaient à l'assemblée annuelle de LA CAISSE POPULAIRE de St-Barthélemy, le 22 octobre, dans la salle paroissiale.

Après la lecture du rapport détaillé des opérations de l'année, on procéda au choix des officiers :

### Conseil d'administration :

Président : M. Emile Michaud, vice-président : M. Hormisdas St-Yves, directeurs : MM. Lucien Bérard et Victor Lafontaine. Secrétaire-gérant : M. Gérard Valois.

### Commission de crédit :

Président : Docteur Pierre Chauveau, MM. Germain Bérard et Herménégilde Doucet.

### Conseil de surveillance :

M. l'abbé Paul Bourgeois, M. Georges Rousseau. Assistante : Mme Denise Valois.

Notre CAISSE POPULAIRE prend de plus en plus d'importance chez nous. Elle a rendu de grands services par le passé et l'avenir s'annonce plus prometteur que jamais. Surtout, expliquons bien aux enfants qu'il faut "S'UNIR POUR SERVIR".

### DIVERS : —

AU PRÔNE de dimanche, mon-

sieur le curé a fait part aux paroissiens de la décision des autorités religieuses demandant de ne plus orner les autels avec des fleurs artificielles. Durant la belle saison il sera facile à nos nombreuses fermières de fournir des fleurs naturelles pour notre église. Pour la balance de l'année des organisations spéciales auront lieu pour rendre hommage à Celui qui disait à ses disciples : "Regardez les lis des champs..."

**NAISSANCE :** Félicitations à Mme Julien Fafard (Agathe Bernier) à l'occasion de la naissance d'une fille survenue le 26 octobre à l'hôpital Comtois de Louiseville.

**LE JOUR** de la Toussaint les magasins seront ouverts de 9 heures du matin à 9 heures du soir. Dans la veillée, la messe du premier vendredi du mois aura lieu à 9 h 30 p.m.

**DÉCÈS :** A Central Falls, Mass., le 26 octobre, avait lieu le service funèbre de M. Eugène Gendron, époux de Maria Lacourse, autrefois de notre paroisse. Ont fait le voyage à cette occasion : M. et Mme Gédéon Ladouceur, M. et Mme Gérard Lacourse, Mme Jos.-Adrien Massé, M. et Mme Médéric Fafard, de Joliette, Mesdames Eugène et Gérard Farley, de Montréal. Nos sympathies !

**AVANT** d'entreprendre l'hivernement avez-vous bien vérifié l'état de vos EXTINCTEURS ? Après 25 ans, comme le cas est arrivé dernièrement, un extincteur doit avoir perdu "sa vertu".

**PROMPT RÉTABLISSEMENT** à Mlle Micheline Sarrazin qui a été opérée le 22 octobre à l'hôpital de Louiseville !

**LE GARAGE** Texaco, rendu libre par le départ de M. Albert Bernier, pourrait certainement tenter un habile mécanicien qui voudrait se faire un avenir. Ce poste, situé sur la route provinciale, à l'intersection de quatre chemins, avec maison privée, peut être occupé à quelques jours d'avance et M. Gaspard Laurendeau peut donner des détails supplémentaires.

**PLUSIEURS** parents et amis de notre localité sont allés présenter leurs condoléances à Me Eloi Gervais et à son épouse, de Longueuil à l'occasion de la mort accidentelle de leur jeune fils Maurice, 7 ans, tué par une automobile le 22 octobre près de la demeure de ses parents alors qu'il traversait la rue pour se rendre à l'école.

**SI LA CHOSE** peut rendre service aux familles, le MAGASIN MERCURE est encore prêt cette année à se charger de la vente des patins usagés. Plus vite on les apporte, plus vite ils sont vendus...

(suite à la page 6)



"Hé, 'Ti Soeur, ne sois pas si triste ! Tu sais bien que maman n'est pas pour nous laisser comme ça tout l'hiver. Elle va aller au **MAGASIN MERCURE**, de St-Barthélemy pour nous acheter des sous-vêtements chauds, des habits de neige et des chaussures. Si elle peut nous amener au **MAGASIN MERCURE** pour la **GRANDE VENTE D'AUTOMNE !**"

## NOUVEAUX PNEUS D'HIVER EN NYLON

# \$13.56

670 X 15 - GENRE À CHAMBRE  
FLANC NOIR - AVEC ÉCHANGE

GARANTIE DE 15 MOIS

PASSEZ PARTOUT... N'IMPORTE  
QUAND... TOUT L'HIVER

## WINTER CLEAT

"SILENT SAFETY"

LA GARANTIE ORIGINALE ET EXCEPTIONNELLE  
VOUS PASSEZ DANS LA NEIGE  
SINON NOUS PAYONS  
LE REMORQUAGE



## BRISSETTE AUTOMOBILE LTÉE

Tél. TE. 6-3795  
Route Nationale No. 2 Berthier

## Jean Landry Menuiserie

Rue Frontenac, à l'arrière du bureau de poste.

RÉPARATION ET OUVRAGE GÉNÉRAL  
PEINTURE AU FUSIL — TEINTURE

Spécialité : Meubles sur mesure — Bois et arborite

Information :

Rés. : 78, Frontenac, Berthierville

Tél. : TE. 6-4157

VOYAGEZ À MEILLEUR  
MARCHÉ AVEC

## BRISSETTE & FRÈRE LTÉE

Route Nationale No 2 — TE. 6-3795 — BERTHIER

XXXXXXXX VOICI NOS HORAIRES XXXXXXXX

Tous les jours, excepté samedi et dimanche

### ST-IGNACE — MONTRÉAL

La seule compagnie de transport à vous prendre à domicile et vous déposer à votre porte. Aucun arrêt. Plus rapide.

Départ de St-Ignace de Loyola 7.45 A.M.

Départ de Berthierville 8.00 A.M.

SAMEDI SEULEMENT

Départ de St-Ignace de Loyola 7.45 A.M.

12.45 P.M.

Départ de Berthierville 8.00 A.M.

1.00 P.M.

DIMANCHE

Départ de St-Ignace de Loyola 6.45 P.M.

Départ de Berthierville 7.00 P.M.

DEPART DE MONTRÉAL

Tous les jours, excepté le samedi

Départ du terminus 5.30 P.M.

Samedi

Départ du terminus 10.30 A.M.

5.30 P.M.

Dimanche

Départ du terminus 10.30 P.M.

### Le Palais du Commerce

(Terminus)

1700 rue BERRI, MONTRÉAL

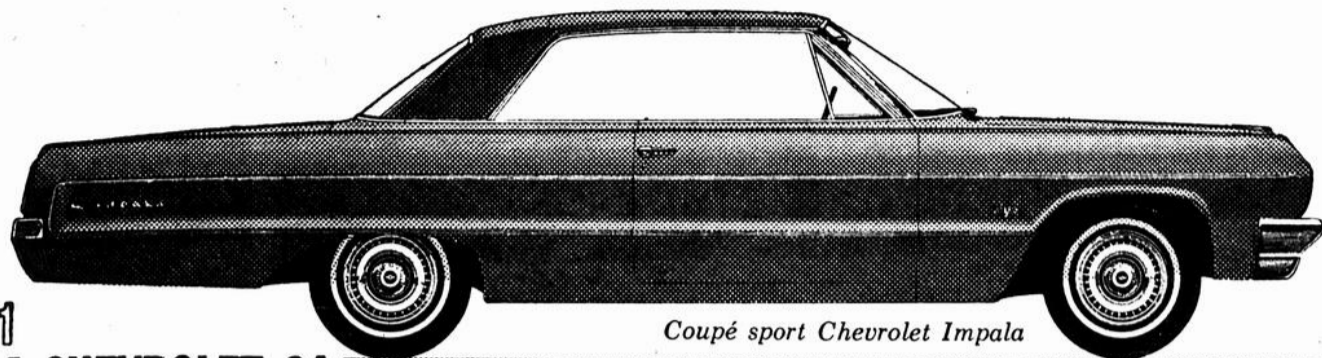
Tél. : VI. 9-7062

Pour informations, adressez-vous à :

BRISSETTE & FRÈRE

Rte Nationale No 2 — Tél. : TE. 6-3794 et 3795 — BERTHIER

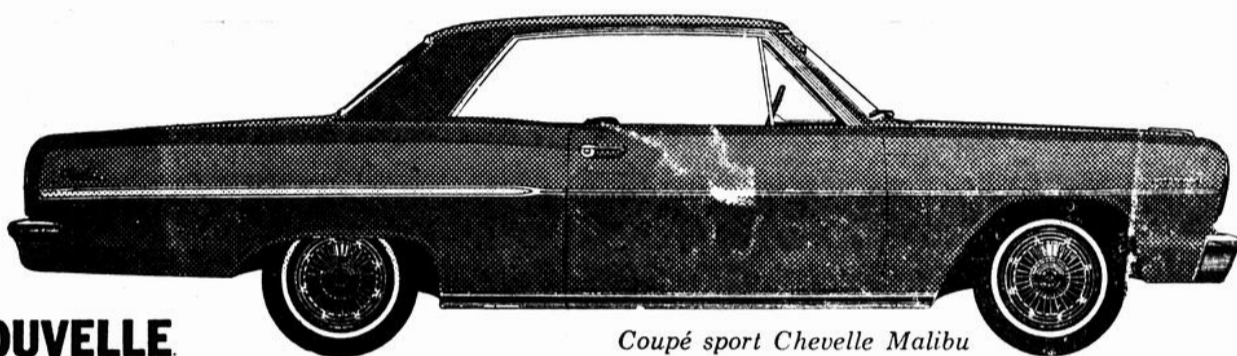
# VOICI 5 TYPES DE CHEVROLET POUR TOUS LES TYPES D'USAGERS



1  
**LA CHEVROLET 64**

*Coupé sport Chevrolet Impala*

**LA CHEVROLET: LUXE ET DOUCEUR DE MARCHÉ DU JET** — Voici une voiture qui se classe à part de toutes les autres, y compris pour son prix modique. Sur le plan de l'élégance, du confort et des performances, la Chevrolet 64 ne le cède à aucune autre voiture. Sept moteurs et quatorze ensembles moteurs au choix peuvent équiper les quinze modèles Chevrolet répartis en quatre séries: l'attrayante nouvelle série Impala super-sport, la luxueuse Impala, l'élégante Bel Air et la Biscayne de prix modique.



2  
**LA NOUVELLE CHEVELLE!**

*Coupé sport Chevelle Malibu*

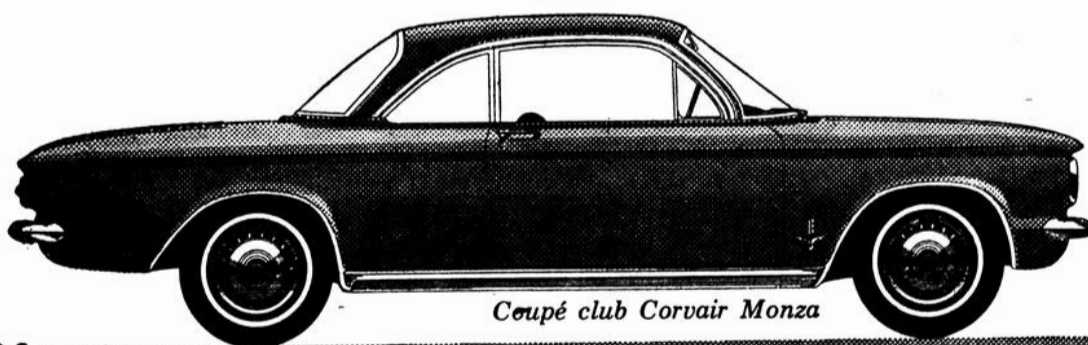
**LA TOUTE NOUVELLE CHEVELLE DE CHEVROLET** — Sa longueur est inférieure de plus d'un pied à celle des grosses voitures, et cependant ses dimensions intérieures et celles de son coffre sont d'une ampleur surprenante. La gamme Chevelle comprend les Malibu super-sport, le coupé sport, le sedan, la décapotable et les station-wagons Malibu, ainsi que la série Chevelle 300. Un six-cyl. de 120 CV et un V8 de 195 CV sont offerts au choix; un six-cyl. de 155 CV et un V8 de 220 CV sont livrables moyennant supplément.



3  
**LA CHEVY II 64**

*Sedan Chevy II Nova 2 portes*

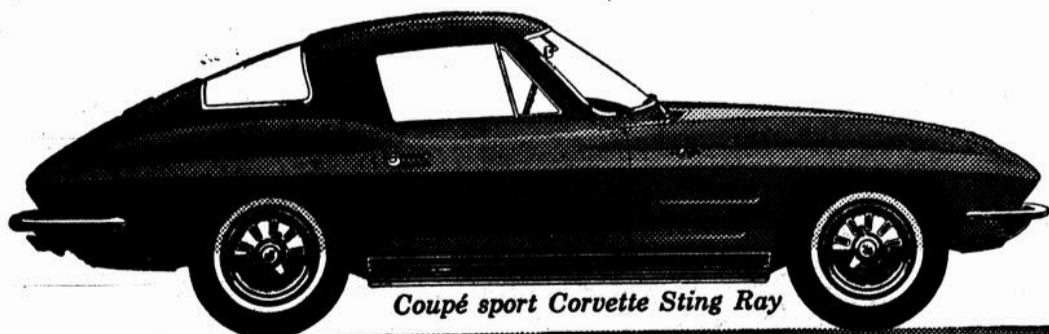
**LA CHEVY II 64: UNE ÉCONOMIE SANS PAREILLE ET UN FOUGUEUX MOTEUR V8** — L'économie traditionnelle de la Chevy II va de pair avec de brillantes performances. Le choix de moteurs comprend un V8 de 195 CV livrable moyennant supplément, et un six-cyl. de 120 CV ou un quatre-cyl. super-économique, qui font partie de l'équipement standard. Les deux séries sont l'élégante Nova et la Chevy II 100 améliorée. Tous les modèles ont une carrosserie Fisher et des éléments facilitant l'entretien, tels que des freins autorégulateurs.



4  
**LA CORVAIR 64**

*Coupé club Corvaire Monza*

**LA CORVAIR 64 EST ENCORE PLUS NERVEUSE** — Le moteur refroidi par air développe maintenant 95 CV, sa puissance est ainsi augmentée de près de 19%. On peut également obtenir une version à hautes performances qui développe 110 CV (moyennant supplément), et la Monza Spyder avec moteur à turbocompresseur de 150 CV. Tous les modèles comportent une ornementation nouvelle et sont dotés d'un intérieur confortable et de bon goût ainsi que d'une gamme étendue d'accessoires et d'équipements montés sur demande.



5  
**LA CORVETTE 64**

*Coupé sport Corvette Sting Ray*

**LA CORVETTE STING RAY, LA SEULE VRAIE VOITURE DE SPORT NORD-AMÉRICAINNE, EST DOTÉE DE NOUVEAUX PERFECTIONNEMENTS** — Le coupé sport a une glace arrière d'une pièce et sa ventilation est améliorée. La douceur de roulement et l'insonorisation du coupé et de la décapotable sont encore plus poussées. Choix de quatre merveilleux moteurs V8.

**IL Y EN A 5 EN 64**  
**CHEVROLET**

CHEVROLET • CHEVELLE • CHEVY II • CORVAIR • CORVETTE

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

CI-26409

ALLEZ LES VOIR CHEZ LE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET QUI PRÉSENTE TOUS LES MODÈLES

## Aimé Poirier Automobiles Ltée

BERTHIER, P.Q.

**SECTION DES PETITES ANNONCES**

Il y a quelque chose pour vous dans nos annonces classées

**MACHINES À COUDRE**

Nous vendons la machine à coudre Singer et toutes autres marques. Nous réparons et reconditionnons toutes les marques de machine à coudre, et nous pouvons vous fournir toutes les pièces de rechange. S'adresser à : **La Maison Delisle & Fils de Joliette, Tél. : PL. 6-6363** ou vous pouvez vous adresser au **SALON LÉO POIRIER, BERTHIERVILLE — Tél. : TE. 6-4518.**

**ATTENTION !**

Les cultivateurs qui ont des chevaux à vendre ou à échanger ou des animaux vivants ou morts pour viande de vison sont priés de communiquer avec moi par téléphone : **M. ADMIRE BARIL, MASKINONGÉ, Tél. : 227-4571.** Nous acceptons les frais de téléphone interurbain.

**À VENDRE**

Un ameublement de chambre, un ameublement de salle à diner. Différents autres meubles. Le tout très propre. S'adresser à : **TE. 6-3153, ST-CUTHBERT.**

**FILLE DEMANDÉE**

Fille demandée pour service domestique. S'adresser à : **C. RO-CRAY, BERTHIERVILLE — TE. 6-4702.**

**MAISON À LOUER**

Six pièces, finie hiver et été — Toilette — Aucune taxe d'eau — Semi-meublée. S'adresser à : **TE. 6-2187, ST-CUTHBERT.**

**HOMMES OU FEMMES DEMANDÉS**

AVEZ-VOUS BESOIN D'ARGENT POUR LA SAISON DES FÊTES ? Vous pouvez le gagner en vendant des Cosmétiques Rawleigh et autres Produits. Ventes faciles à faire. Gros profits. Ecrivez à **RAWLEIGH, Dept. J-495-5C, 4005 Richelieu, MONTRÉAL.**

**SURGE — SURGE**

Trayeuses neuves et usagées. Vente et Service dans Berthier-Maskinongé. Échanges acceptés. **GABRIEL PHILIBERT, Téléphone : 227-2366, SAINT-JUSTIN.**

**À VENDRE**

Une fournaise à l'huile, une fournaise au gaz propane. S'adresser à : **204 Ave du Collège, BERTHIERVILLE. TE. 6-3022.**

**À LOUER**

Maison neuve de 4 pièces avec garage, située à Lavaltrie. S'adresser à : **79, Notre-Dame, LAVALTRIE.**

**MAISON À VENDRE**

Maison à vendre, 2 logements au No 287 Frontenac, Berthier, pour renseignements, écrivez à : **MME HERVÉ DE GRANDPRÉ, 6654 Delaroche, MONTRÉAL 10, ou Téléphonez à 276-0328.**

**AIDE DEMANDÉE**

Aide générale demandée pour maison privée. Bon salaire. S'adresser à : **MME GASTON PARIS, Grande Côte, BERTHIER — TE. 6-4416.**

**AGENT DEMANDÉ**

AVEC \$25.00 PARTEZ EN AFFAIRES, et soyez votre propre patron. Valise de démonstration renferme produits de toilette, médecines, culinaires, thés, café, spéciaux économiques. Commission de 45% permet revenus substantiels. Bons territoires à votre disposition. Essayez 30 jours sans risque. **JITO, Dépt. 6, 5130 St-Hubert, MONTRÉAL.**

**À VENDRE**

Une TV. de marque "Sylvania" chassis 21 pouces avec antenne extérieure. Pour information s'adresser à **GARAGE PAUL LA-PORTE, Grande Côte, BERTHIER, TE. 6-3213.**

**ANDRÉ DAVIAULT**

AVOCAT C.P. 2  
177 Frontenac BERTHIERVILLE  
TE. 6-4202  
le soir de 7.30 à 9 h. p.m.  
les lundi et vendredi

**St-Cuthbert**

**DECES :**

A l'Hôpital Comtois de Louiseville, le 24 octobre, est décédé M. David Bourgeault, 71 ans, époux de Madame Eva Fafard. Les funérailles eurent lieu à St-Cuthbert lundi le 28 octobre sous la direction des Salons René St-Louis à St-Cuthbert. L'inhumation eut lieu au même endroit. Outre son épouse, il laisse dans le deuil : un fils et une belle-fille : M. et Mme Ludger Bourgeault de St-Cuthbert; 3 filles et 2 gendres : Mlle Jeanne Bourgeault, de St-Cuthbert, M. et Mme Ange-Albert Bernèche, née Thérèse de St-Barthélemy; M. et Mme Robert Dion, née Yvette de St-Isidore de Laprairie et 6 petits-enfants; un frère et une belle-sœur M. et Mme Antoine Bourgeault de Holyoke, Etats-Unis; 2 sœurs et un beau-frère : Mme Vve Aimé Bélanger et M. et Mme Edouard Bélanger de Holyoke, Etats-Unis.

A l'Hôpital Château de Berthierville, le 4 octobre est décédée Mme Vve Joseph Chaussé, née Marie-Louise Martin. Les funérailles eurent lieu le 7 octobre sous la direction des Salons René St-Louis à St-Cuthbert. L'inhumation eut lieu au même endroit. Elle laisse dans le deuil, une fille et un gendre : M. et Mme Robert Robillard, née Laurette de Montréal, un beau-frère et deux belles-sœurs : M. et Mme Il-dège Chaussé de St-Cuthbert et Mme Georges Brissette, née Emé-lina Chaussé de Joliette.

**Mots croisés — No. 35**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

**Horizontalement —**

- 1— Ne font que de mauvais coups — Devenir pâle.
- 2— Champignon comestible — Ce qui constitue la matière.
- 3— Oiseaux légendaires — Qui a de la vie, de l'entrain.
- 4— En infanticide — Opus — Sera gai.
- 5— En fifre — Préfixe signifiant tout — Prép.
- 6— Où on enseigne — Article.
- 7— Serai dans la lune — Note.
- 8— Ter d'infinitif — Boucha.
- 9— Parterre élevé — Laissai échapper un gaz.
- 10— En ica — Ecorce du chêne — Note.
- 11— Pour orner — A base de raisin.
- 12— Négation — Elargis — Pour unir les mots.

**Verticalement —**

- 1— Clameur furieuse.
- 2— Ouverture — Mesure de surface.
- 3— Gymnastique Hindoue — En forme d'oeuf.
- 4— Se suivent en monocole — Produit éliminé par les reins.
- 5— UGG — Donnent naissance aux enfants — Consonnes.
- 6— Gaz rare — En arc — Thé en anglais.
- 7— Surveillai — Gros camions.
- 8— Trace du pied — Ouverture naturelle.
- 9— Poss. inversé — Pour le Père Noël.
- 10— Parcelle de terre — En très.
- 11— En imerins — Prénom fém.
- 12— Restaureraient.

**Solution du problème No 34 —**

**Horizontalement —**

- 1— BOTTINE — NAIT
- 2— RUAIS — SCIAGE
- 3— OTITES — AD — OR
- 4— UAEA — LIT — ERE

- 5— TR — NEO — AIR
- 6— EDO — WILLIAM
- 7— REFUS — LA — ETA
- 8— SF — TIENS — TI /
- 9— ROUES — ETA
- 10— AMI — CN — ETOCS
- 11— SERA — AUP — GHE
- 12— ERATE — TIREES

**Verticalement —**

- 1— BROUTER — VASE
- 2— OUTARDES — MER
- 3— TAIE — OFFRIRA
- 4— TITAN — AT
- 5— ISE — STUC
- 6— SLOW — IENA
- 7— ES — ILES — UT
- 8— CATALAN — EPI
- 9— NID — IL — SET
- 10— AA — ERIE — TOGE
- 11— IGOR — ATTACHE
- 12— TERE — MAI — SES

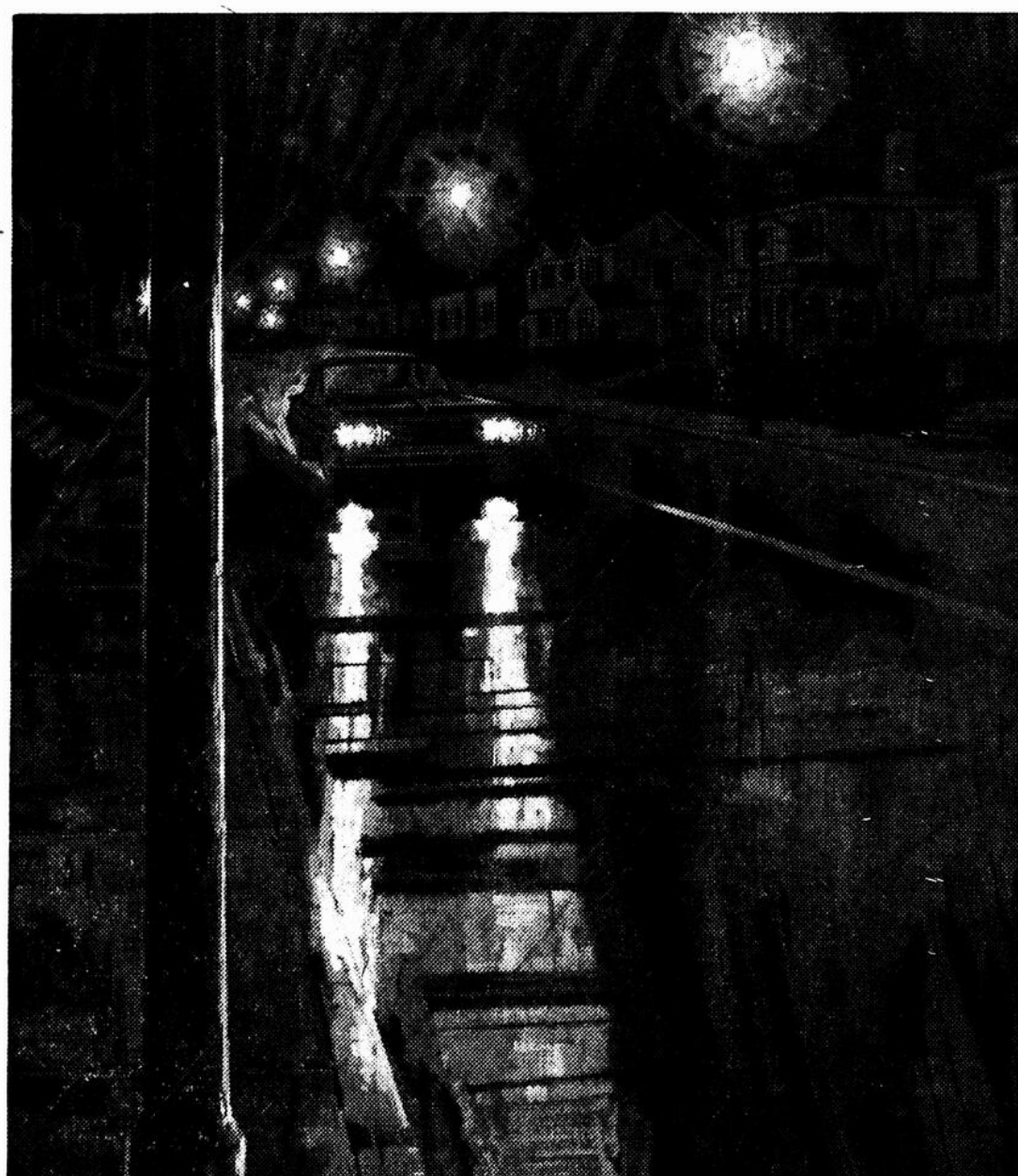
**St-Barthélemy...**

(suite de la page 4)

\* \* \*  
ÇA DEVIENT BANAL de parler de la belle température de ces jours derniers : c'est un record dans les annales du pays, parait-il. Et presque trois semaines sans pluie ! Les labours sont retardés, les distributeurs d'huile rouspètent et le commerce en général est paralysé. Par contre, les chasseurs ont envahi nos forêts, profitant d'un chaud soleil pour traquer le gibier. On n'a pas eu à déplorer de feux de forêts chez nous, grâce à l'extrême prudence de nos gens qui savent qu'une allumette ou un bout de cigarette peut causer de gros dommages.

**SOIRÉE RÉCRÉATIVE : —**

C'est en effet samedi soir prochain, le 2 novembre, à 8 heures, qu'aura lieu en l'école Du Sablé une soirée récréative pour les jeunes. L'orchestre des "Golden Stars de Berthierville, fera les frais de la musique. Qu'on se le dise !



**Appel d'urgence:** Vous êtes à la maison—seul, peut-être—et vous avez soudain besoin d'aide. Un coup de téléphone et vous l'obtenez. Comment faisait-on en cas d'urgence quand il n'y avait pas le téléphone? **BELL**

Une compagnie canadienne appartenant à des Canadiens

**HECTOR RONDEAU AUTO BODY**

ancienne place de Rondeau Transport

OUVRAGE GARANTI — DEBOSSAGE — PEINTURE

19, RUE DE LÉVIS

BERTHIERVILLE

TE. 6-4620

**Jean-Paul Sylvestre**

ALUMINIUM

PORTES - FENETRES : verticales, horizontales (slider) et panoramiques - DECLIN - AUVENTS  
VENTE — INSTALLATION — SERVICE

Nous vendons aussi la fameuse porte pliante "MODERNFOLD" cuirette ou bois

Information : ILE DU PAS — TE. 6-3185

## LIGUE COMMERCIALE de QUILLES de BERTHIER

Rapport hebdomadaire de la Ligue Commerciale de Quilles de Berthier, mardi le 29 octobre 1963.

Classements des clubs	Pts
Coca-Cola Ltée	22
Maison Dupont	22
Restaurant Bellevue	19
Melchers Distillerie	19
Hôtel du Canada	17
Biron Knitting Mills	17
Brissette Auto Ltée	17
Jean Landry Menuiserie	11
Bellehumeur & Fils	10
Salon Deschenaux	6

Plus haut simple de la semaine :	
André Lefebvre	202

Plus haut triple de la semaine	
Yvon Robert	509

Plus haut simple à date :	
Jacques Mongeon	222

Plus haut triple à date :	
Jacques Mongeon	531

Trophée au Gagnant :	
Yvon Robert	509

Plus haut simple d'équipe à date :	
Coca-Cola Ltée	985

Plus haut triple d'équipe à date :	
Coca-Cola Ltée	2630

### Les dix meilleures moyennes

Nom des joueurs	Moy.
Jacques Mongeon	154
Michel Laporte	148
Jean-Jacques Harper	145
André Lefebvre	144
Denis Sylvestre	144
Jean Rambaud	144
Armand Piette	142
Lorrain Brunelle	142
P.-E. Bellehumeur	141
Yvon Robert	139

### Cédule de mardi le 5 novembre

Allées 1 et 2 : Coca-Cola Ltée vs Maison Dupont.
Allées 3 et 4 : Bellehumeur et Fils vs Hôtel du Canada.
Allées 5 et 6 Brissette Auto Ltée vs Salon Deschenaux.
Allées 7 et 8 Melchers Dist. Ltée vs Jean Landry Menuiserie.
Allées 9 et 10 : Restaurant Bellevue vs Biron Knitting Mills.

Marcel Aucoin, président  
Gertrude Charbonneau, sec.

### LIGUE "RESTAURANT REGAL" OÙ L'ON MANGE BIEN

Fins gourmets	
Bonnes fourchettes	6

Plus haut simple de la semaine :	
Simone Godin	121

Plus haut triple de la semaine :	
Louise Henry	297

### LES GAIS LURONS DE BERTHIERVILLE

Perles bleues	19
Emeraudes	19
Bouton d'or	18
Feux roulant	8

Plus hauts simples :	
Madeleine Lavallée	173
Huguette Dumontier	147

Plus hauts triples :	
Madeleine Lavallée	403
Anne Marcoux	380

### LIGUE SPÉCIALE DE QUILLES DE BERTHIER

Vendredi le 25 octobre 1963

Classement des clubs	Pts
Ile Dupas	14
L.-H. Plante et Fils	14
Abattoir Berthier	14
Station B.P.	13
Brunelle Electric	13
Piette T.V.	12
Hôtel Berthier	10
Garage Champlain St-Norbert	6

### Les dix meilleures moyennes

Rosaire Barthe	155
Jacques Mongeon	150
Armand Piette	150
Michel Laporte, B.P.	142
Jacques Harper	138
Claude Rousseau	137
Benoît Farley	137
Denis St-Martin	137
Gilles Rousseau	136
Marcel Champagne	135

### Record de la semaine :

Plus haut simple de la semaine	J.-Jacques Harper	190
Plus haut triple de la semaine	Raymond Rouisse	467
Plus haut simple à date	Fernand Desroche	223
Plus haut triple à date	Armand Piette	518
Plus haut simple d'équipe :	Station B.P.	958
Plus haut triple d'équipe	L.-H. Plante et Fils	2678
Gagnant du trophée :	Raymond Rouisse	467

### Avis à tous les membres de la ligue spéciale :

Vendredi, le 1er novembre fête de la Toussaint, il n'y aura pas de rencontre ce soir là. Les activités reprendront le vendredi 8 novembre 1963.

Charles Grégoire, président  
Marcel Champagne, secrétaire

### LIGUE L'AMICALE DE LANORAIE

### Résultats du 16 octobre 1963

Femmes	moy.
M. Blais	125.10
H. Coulombe	111.13
H. Rondeau	110.20
L. Demers	106.40
M. Coulombe	104.15
R. Lavoie	102.14
M. Primeau	102.2
S. Arpin	101.21
D. Coulombe	99.70

Hommes	moy.
R. Robert	142.1
D. Sylvestre	135.1
R. Brûlé	131.4
M. Laroche	130.2
G. Rouisse	128.11
J. Dandonneau	125.7
A. Brûlé	123.21
H. Blais	123.3
C. Turcotte	121.16
A. Rondeau	121.5

### Classements :

	Pts
Robert Guillemette	44
Hôtel St-Laurent	42
B.C.N. Lanoraie	36
Auberge Lanoraie	36
Bowling/Beausoleil	30
Super Marché Laroche	30
Salle Danse Roger	30
Jean-Paul Delorme	26
Garage Gaston Rondeau	24
Garage Pelletier	22

Plus hauts simples de la semaine	
Mlle D. Coulombe	160
M. J. Champagne	172

Plus hauts triples de la semaine :	
Mlle D. Coulombe	364
M. R. Robert	448
M. A. Brûlé	448

Plus hauts simples de la saison :	
Mlle M. Blais	200
M. R. Robert	219

Plus hauts triples de la saison :	
Mlle M. Blais	478
M. D. Sylvestre	537

## PARLONS GOLF...

La soirée de fermeture des activités du Club de Golf de Berthier pour l'année 1963 eut lieu samedi soir dernier.

Le plein succès de cette organisation couronne l'effort bénévole apporté par les membres du bureau de Direction qui depuis sa fondation ont visé à en faire un Club aussi à caractère social.

Le comité Féminin du Club, dont la participation active à l'organisation de cette soirée, fut d'un grand concours à la réussite méritée nos plus chaleureuses félicitations.

Le Docteur Lucien Héneault agissant comme maître de cérémonie pour l'occasion s'est révélé très habile à diriger les différentes étapes du programme de la soirée: musique — danse — distribution des prix de présence et des 65 prix divers gagnés pour leurs exploits au cours de la saison par nos vaillants golfeurs et golfeuses et le tout s'est terminé par un délicieux goûter servi à tous.

Voici la liste des gagnants des trophées de championnat du Club pour la saison 1963 :

### Chez les Hommes

Classe A : M. Philippe Sheddeur, Trophée Léo E. Viens. — Gros B : M. Georges Barcelo, Tro-

phée Gabriel Beausoleil. — B : M. Guy Courville, Trophée J. Loisel. — C : M. Robert Darveau, Trophée Sûreté Provinciale.

### Chez les Dames

Classe B : Mlle Pierrette Hamelin, Trophée Eugène Lafontaine. — Classe C : Mlle Janine Latour, Trophée Brasserie Dow.

Les gagnants des trophées pour les divers tournois de la saison :

Tournoi du Pro : M. Harem Durand, Trophée Réal Landry.

Tournoi de Fermeture : M. Yvon Chaput, Trophée Labatt. — Mlle Fernande De Grandpré, Trophée Melchers.

### TROU D'UN COUP : TROPHEE DOW

M. Rosaire St-Cyr, Mad. Georges Pronovost, M. J. Ernest Barcelo.

### LÉO-PAUL TROTTIER

Optométriste et opticien ophthalmique, annonce qu'il est maintenant installé au No 455 ouest, rue Fleury, Montréal, une peu à l'ouest de St-Laurent, pour l'exercice de sa profession. Le nouveau numéro de téléphone est : 389-0361  
Examen d'ela vue  
Réparation de lunettes

## Impossible de trouver ailleurs que chez BRISSETTE AUTOMOBILE Ltée de BERTHIERVILLE

une voiture usagée à si bon compte

Nos voitures usagées portent un GARANTI de 30 jours

### AUTOS

63 Dodge 6	4 portes sedan, radio, B. up light, Mirr. r. contr.
62 Dodge 6	4 portes sedan, automatique, radio
61 Dodge 6	4 portes sedan, radio, B. up light, Mirr. r. contr.
59 Chrysler 8	4 portes sedan, automatique, radio
59 Dodge 6	4 portes sedan
58 Dodge 8	4 portes hard top, automatique.
58 Dodge 6	2 portes sedan, radio
58 Plymouth 8	4 portes sedan, automatique, radio
58 DeSoto 8	4 portes sedan, auto., radio, P. Brakes, P. Stering
57 Dodge Royal 8	4 portes sedan, P. Brakes, automatique, radio
57 DeSoto 8	2 portes Hard Top
57 DeSoto 8	4 portes sedan, radio, Power Brakes
57 Plymouth	4 portes sedan
56 Plymouth 8	4 portes sedan, P. brakes, automatique, radio
56 Dodge 6	2 portes suburban
56 Dodge 6	4 portes, sedan, automatique
56 Dodge Royal 8	4 portes hard top, P. brakes, auto., radio
55 Plymouth 8	4 portes sedan, automatique, radio
54 Dodge	2 portes sedan
54 Plymouth 6	4 portes sedan
52 DeSoto 6	4 portes sedan, automatique, radio
62 Falcon 6	4 portes sedan, auto., radio, W. Washer, B. up L.
62 Chevrolet 6	4 portes, sedan, automatique, radio
60 Studebaker 8	Suburban, automatique, radio
60 Simca 4	4 portes sedan, radio
59 Simca 4	4 portes sedan
58 Buick	2 portes Hard Top, automatique, radio
57 Ford 8	2 portes Hard Top, radio
57 Buick 8	2 portes Hard Top, Automatique
57 Oldsmobile 8	4 portes sedan, automatique, radio
56 Oldsmobile 8	4 portes Hard Top, automatique, radio
49 Cadillac	

### CAMIONS

57 Dodge	5 Tonnes
57 Dodge	4 Tonnes
57 Dodge	1/2 Tonne
55 Fargo	
49 Dodge	3 tonnes avec donkey
48 Fargo	3 Tonnes avec dompeuse
56 International	1 Tonne
55 Chevrolet	1 Tonne
55 Chevrolet	Panel 1/2 Tonne
55 Ford	3 Tonnes avec dompeuse
55 G.M.C.	2 Tonnes
55 International	4 Tonnes, boîte 14 pieds
52 Ford	2 Tonnes avec Dompeuse
50 Dodge	1/2 Tonne
46 Flexible	29 passagers
48 Flexible	37 passagers
48 Réo	36 passagers
44 Jeep	1 Tonne express

UN BON MARCHÉ A BAS PRIX VOILA  
LE GARANTI DE BRISSETTE AUTOMOBILE LTEE



EN PARTICIPANT AU

## CONCOURS "DUO DU BLANCHISSAGE"

DE LA SHAWINIGAN

du 16 août au 15 novembre

Pour plus amples informations  
VOYEZ VOTRE DETAILLANT

LA COMPAGNIE D'ÉLECTRICITÉ  
**SHAWINIGAN**  
AU SERVICE DE QUÉBEC  
Filiiale de l'Hydro-Québec

**LE THÉÂTRE ROYAL**  
 DES GRANDS SPECTACLES  
 TÉL.: TE. 6-3402      Fernand Aucoin, gérant      BERTHIERVILLE

**EN PRIMEUR — SUR ÉCRAN GÉANT**

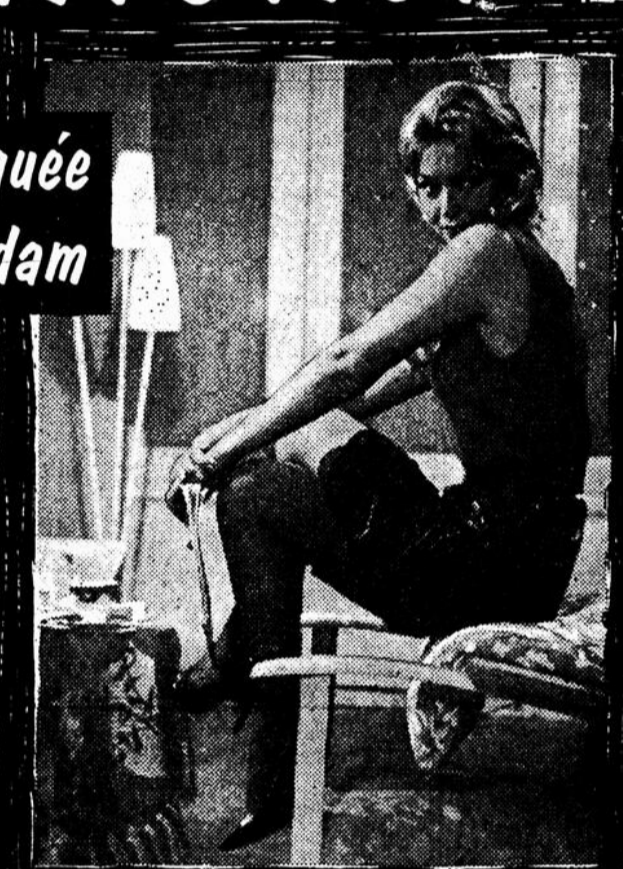
Pour 4 jours seulement — Sam., dim., lun., mar — 2, 3, 4, 5 nov.

Pour adultes seul.

**LA PROSTITUTION**

*telle que pratiquée à Amsterdam*

LINO VENTURA  
MARINA VLADY



la fille dans la **VITRINE**

2 GRANDS FILMS  
 REUNIS DANS UN SEUL  
 PROGRAMME. EN  
 EXCLUSIVITE  
 A VOTRE CINEMA  
 PREFERE OU VOUS  
 TROUVEZ TOUJOURS  
 LE MEILLEUR  
 DIVERTISSEMENT  
 VISUEL  
 EGALEMENT

VENEZ VOIR  
 LA SEMAINE PROCHAINE

**BRIGITTE BARDOT**

la bride sur le cou

AUSSI

DEBBIE REYNOLDS  
 COULEURS  
 AMOURS D'UNE VEUVE

AU MEME PROGRAMME

Voyez à quoi vos filles rêvent aujourd'hui... pour de l'argent ?

En compagnie de l'adorable **ROMY SCHNEIDER** avec **CARLOS THOMPSON**

**EN COULEURS**

**Carnets DE JEUNE FILLE "INTIMITES"**

DANS 2 SEMAINES

Un grand premier pour la première fois un délicat problème social

**LE TROISIEME SEXE**

AUSSI

LES BRACETS D'OR

**Lanoraie**

**PARTIE DE CARTES :**

Les amateurs de cartes sont priés de prendre note que les Cercles Larcordaire et Ste-Jeanne d'Arc organise pour samedi le 9 novembre au Chalet de l'Association Sportive,

une grande partie de cartes. Venez tous passer une agréable soirée tout en aidant aux cercles locaux.

Invitation spéciale aux membres de ces cercles.

**VEILLEE CANADIENNE:**

N'oubliez pas la veillée canadienne qui aura lieu le 30 novembre au profit de l'Association sportive. Un orchestre réputé fera les frais de la musique et il y aura des

numéros surprises.

Surveillez nos pages nous vous informerons de toutes les activités qui auront lieu au chalet.

**JEUNES FOYERS :**

Depuis le mois dernier, nous sommes fiers de constater qu'une équipe de jeunes foyers est formée, et ceci pour le plus grand bien des participants. Quatre couples se réunissent une fois par

mois, sous la direction de M. l'abbé Fernand Granger, chez un des équipiers et ceci pour étudier et discuter des problèmes de la vie familiale et autres. Bonne chance à cette équipe.

**NAISSANCE :**

Dimanche le 27 octobre a été baptisé Joseph, Gabriel, Denis, né le 22 octobre, enfant de M. et Mme Hector Champagne (Rollande Des-

trempes). Parrain et marraine: M. et Mme Gabriel-Champagne (Juliette Laroche), oncle et tante de l'enfant.

**MARIAGE :**

Samedi le 26 octobre M. l'abbé Fernand Granger bénissait le mariage de Jérôme Gravel, fils de M. et Mme Sinaï Gravel (Flore Gravel), à Mlle Mireille Champagne, fille de M. et Mme Ernest Champagne (Georgine Faust).